

ROMANIAN

Immunisation for babies just after  
their first birthday

# Imunizarea

bebelușilor imediat după  
împlinirea vârstei  
de 1 an



**i**mmunisation

the safest way to protect your child

## Introducere

Această broșură conține informații referitoare la primul vaccin ROR(ROR(MMR)) și la vaccinurile PCV, Hib/MenC și MenB pe care copilul dvs. ar trebui să le facă imediat după împlinirea vârstei de 1 an. Dacă doriți să discutați despre aceste informații, vă rugăm să contactați medicul dvs. de familie, asistentul medical care face vizite la domiciliu sau asistenta de la cabinetul medical. De asemenea, ar putea fi util să vizitați:

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net) sau [www.nhs.uk/vaccinations](http://www.nhs.uk/vaccinations)

***Copilului dvs. ar trebui să i se administreze vaccinurile ROR(ROR(MMR)), PCV și Hib/MenC și MenB imediat după împlinirea vârstei de 1 an (între 12 și 13 luni).***

## Ce este vaccinul ROR(ROR(MMR))?

Vaccinul ROR(MMR) vă protejează copilul împotriva rujeolei (M), oreionului (M) și rubeolei (R; pojar). Copilul dvs. ar trebui să primească o doză de ROR(MMR) imediat după împlinirea vârstei de 1 an și a doua doză la vârsta de trei ani și patru luni. De la introducerea vaccinului ROR(MMR), în anul 1988, numărul copiilor care au contractat aceste boli a scăzut la un nivel minim.

### **Rujeola, oreionul și rubeola pot avea complicații grave.**

- Rujeola poate cauza infecții ale urechii, probleme respiratorii și meningită/encefalită (inflamarea creierului). Această boală poate cauza decesul persoanei infectate în 1 caz din 2.500 - 5.000.

- Oreionul poate cauza pierderea auzului, de obicei, cu recuperare parțială sau totală, iar la băieții mai mari sau la bărbați poate cauza umflarea testiculelor, care devin extrem de dureroase. Acesta a reprezentat cauza principală pentru apariția meningitei virale la copii.
- Rubeola poate cauza, de asemenea, inflamarea creierului și poate afecta coagularea sângelui. La femeile însărcinate, această boală poate cauza pierderea sarcinii sau probleme majore de sănătate pentru bebelușii acestora, cum ar fi orbire, pierderea auzului, probleme cardiace sau deteriorări ale creierului.

Este important să reținem că, în lipsa administrării vaccinului ROR(MMR), aproape fiecare copil va contracta toate aceste trei boli.

### **Vaccinul ROR(MMR) are efecte secundare?**

La fel ca în cazul tuturor medicamentelor, există anumite efecte secundare asociate vaccinărilor. Majoritatea acestor efecte secundare sunt minore și durează o perioadă scurtă de timp, de ex. înroșire și umflare la locul injecției.

Vaccinul ROR(MMR) conține trei vaccinuri separate într-o singură injecție. Vaccinurile își fac efectul în momente diferite. La o săptămână până la zece zile de la imunizarea cu ROR(MMR), unii copii devin febrili, dezvoltă o iritație asemănătoare rujeolei și nu au poftă de mâncare deoarece componenta pentru rujeolă a vaccinului începe să acționeze.

Foarte rar, la aproximativ două săptămâni după imunizarea cu ROR(MMR), copilul dvs. ar putea dezvolta o iritație cu aspect de

puncte vineții. Aceste simptome dispar de la sine, dar dacă observați astfel de puncte, arătați-le medicului.

La aproximativ trei săptămâni de la imunizare, este posibil ca unii copii să dezvolte o formă ușoară de oreion, semn că componenta pentru oreion a vaccinului ROR(MMR) își face efectul.

Ocazional, copiii au o reacție negativă la vaccinul ROR(MMR): Aproximativ 1 la 1.000 va deveni foarte agitat datorită temperaturii ridicate cauzate de componenta pentru rujeolă a vaccinului (consultați pagina 12 pentru indicații referitoare la tratarea febrei). Nu există dovezi că acesta cauzează probleme pe termen lung. Un copil care are rujeolă este de cinci ori mai probabil să devină agitat ca urmare a bolii.

Vaccinurile pot cauza, de asemenea, reacții alergice. Acestea sunt foarte rare, aprox. un caz la jumătate de milion de imunizări. Cu toate că acestea produc îngrijorări atunci când apar, tratamentul duce la o recuperare rapidă și completă.

Encefalita (inflamarea creierului) a fost raportată ca prezentă într-un caz la fiecare milion de imunizări. Rata de apariție a acestei boli nu este mai mare decât cea ca oricare copil să dezvolte encefalită fără a i se administra vaccinul. Dar rujeola cauzează encefalită la 1 din fiecare 5.000 de copii care dezvoltă boala.

Comparațiile între efectele secundare ale ROR(MMR) și efectele secundare ale rujeolei, oreionului sau rubeolei arată că vaccinul este mai sigur decât bolile.

Complicații	Rata după boală	Rata după prima doză de ROR(MMR)
Convulsii (datorate temperaturii ridicate)	1 la 200	1 la 1.000
Meningită/inflamarea creierului (encefalită)	1 la 200 până la 1 la 5.000	1 la 1.000.000
Stări care afectează coagularea sângelui	1 la 3.000	1 la 24.000
Deces (în funcție de vârstă)	1 la 2.500 până la 1 la 5.000	Niciunul

Părinții și îngrijitorii pot, de asemenea, raporta efectele secundare suspectate ale vaccinurilor și medicamentelor prin intermediul Yellow Card Scheme (Schema Card Galben). Puteți face acest lucru online, vizitând <https://www.yellowcard.mhra.gov.uk> sau apelând gratuit linia de asistență Yellow Card la numărul 0808 100 3352 (disponibilă de luni până vineri, de la 10.00 la 14.00).

### Informații concrete despre vaccinul ROR(MMR)

- Vaccinul ROR(MMR) protejează copiii împotriva rujeolei, oreionului și rubeolei.
- În 40 de ani, mai mult de 500 de milioane de doze de ROR(MMR) au fost administrate în aproximativ 100 de țări. Acest vaccin are rezultate excelente în ceea ce privește siguranța.

- Nu există nicio dovadă a vreunei legături între ROR(MMR) și autism sau boala inflamatorie a intestinului.
- Administrarea separată a vaccinurilor poate fi dăunătoare. Acest fapt ar lăsa copiii expuși la riscul contractării rujeolei, oreionului sau rubeolei.
- Niciuna dintre țările în care ROR(MMR) este disponibil nu a recomandat administrarea separată a tuturor vaccinurilor.
- În anul dinaintea introducerii vaccinului ROR(MMR) în Marea Britanie, 86.000 de copii au contractat rujeolă și 16 au decedat. Datorită nivelului scăzut de vaccinare, în Europa au fost înregistrate focare, iar unii copii au decedat.

### **Cum rămâne cu rapoartele privind legătura dintre autism și ROR(MMR)?**

Deși autismul este din ce în ce mai recunoscut acum, creșterea numărului celor afectați de această boală a început cu mult înainte de introducerea vaccinului ROR(MMR). Părinții observă prima dată semnele autismului la copii după împlinirea vârstei de 1 an. De obicei, vaccinul ROR(MMR) este administrat copiilor aproximativ la această vârstă, dar aceasta nu înseamnă că ROR(MMR) cauzează autism.

În Marea Britanie și în multe alte țări au fost efectuate cercetări extinse asupra posibilei legături dintre vaccinul ROR(MMR) și autism, la care au participat sute de mii de copii. Nu a fost găsită nicio legătură.

Experții din întreaga lume, inclusiv Organizația Mondială a Sănătății, sunt de acord că nu există nicio legătură între vaccinul ROR(MMR) și autism.

## **Copiii au fost monitorizați suficient timp după administrarea ROR(MMR) pentru a ști că acesta este sigur?**

Vaccinul ROR(MMR) se administrează de mai bine de 40 de ani și au fost utilizate peste 500 de milioane de doze. Siguranța sa a fost monitorizată cu atenție în multe țări, de ex. în Finlanda, unde copiii au primit două doze de ROR(MMR) încă din 1982, reacțiile raportate după administrarea ROR(MMR) au fost urmărite pe o perioadă de 14 ani. Nu au existat rapoarte privind daune permanente datorate vaccinului. În realitate, ROR(MMR) s-a dovedit a fi un vaccin foarte eficient, cu rezultate extraordinare în ceea ce privește siguranța.

## **Ce este vaccinul Hib/MenC?**

Copilul dvs. va avea nevoie de o doză de vaccin combinat Hib/MenC pentru a crește gradul de protecție împotriva virusului Haemophilus influenzae de tip b (Hib) și a infecțiilor cu meningococul de tip C. Vaccinul MenC i-a fost administrat copilului dvs. ca parte a imunizării de rutină pentru bebelușii cu vârsta de până la 1 an. Această doză de rapel asigură protecție pe termen lung pe parcursul copilăriei împotriva a două cauze ale meningitei și septicemiei (otrăvirea sângelui).

**Doza de rapel Hib/MenC are efecte secundare?** Este posibil ca bebelușul dvs. să prezinte o umflătură, înroșire sau sensibilitate la locul injecției. Aproape jumătate dintre bebelușii cărora li se administrează vaccinul devin iritabili și aprox. 1 din 20 ar putea face febră moderată. Foarte rar, un vaccin poate declanșa o reacție alergică (consultați pag. 9).

## Ce este vaccinul MenB?

Acest vaccin protejează împotriva bolii MenB, care este cel mai comun tip de boală meningococică. Bebelușii și copiii mici sunt cei mai expuși riscului de contractare a acestei boli. Această doză este administrată pentru a crește protecția copilului dvs. împotriva bolii MenB.

**Vaccinul MenB are efecte secundare?** Este posibil ca unii bebeluși:

- să prezinte roșeață, umflătură sau sensibilitate la locul injecției (acestea vor dispărea de la sine în câteva zile);
- să fie ușor iritați și să nu se simtă bine;
- să facă febră. Spre deosebire de dozele vaccinului MenB care i-au fost administrate bebelușului dvs. la 2 și la 4 luni, nu este esențial să îi administrați Paracetamol sirop după acest vaccin pentru a ține sub control creșterea temperaturii. În cazul în care copilul dvs. face totuși temperatură/febră, trebuie să o tratați conform indicațiilor de la pagina 12 din această broșură.

Vaccinul MenB protejează împotriva majorității dar nu a tuturor tulpinilor virusului MenB, prin urmare, este important să știți ce semne și simptome să căutați - consultați pag. 13 - 15.

## Ce este vaccinul pneumococic (PCV)?

Vaccinul pneumococic vă protejează copilul împotriva uneia dintre cele mai frecvente cauze ale meningitei și, de asemenea, împotriva altor afecțiuni, cum ar fi infecțiile grave ale urechii



(otita medie) și pneumonia cauzată de cele mai comune tipuri ale bacteriei pneumococice. Acest vaccin nu protejează împotriva tuturor tipurilor de infecții pneumococice și nici împotriva meningitei provocate de alte bacterii sau virusuri. Înainte de această doză de rapel a vaccinului PCV administrată imediat după împlinirea vârstei de 1 an, copilul dvs. trebuie să fi primit deja două doze de PCV la vârsta de 2 și 4 luni.

### **Ce este infecția pneumococică?**

Infecția pneumococică este una dintre cele mai comune cauze ale meningitei, dar aceasta cauzează infecții severe ale urechii, pneumonie și alte boli grave.

### **Vaccinul PCV are efecte secundare?**

La zece copii imunizați, unul sau doi pot prezenta o umflătură, roșeață sau sensibilitate la locul injecției sau pot face febră moderată ( consultați secțiunea Cum se tratează febra de la pagina 12).

Foarte rar, un vaccin poate cauza o reacție alergică, cum ar fi o iritație sau mâncărime, care poate afecta o anumită zonă sau tot corpul. Chiar și mai rar, copiii pot avea o reacție gravă la câteva minute după imunizare, cauzând dificultăți de respirație și leșin. Aceasta se numește anafilaxie. Un studiu recent a arătat că a fost raportat un caz de anafilaxie la aprox. jumătate de milion de imunizări. Cu toate că reacțiile alergice pot fi îngrijorătoare, tratamentul duce la o recuperare rapidă și completă.

## Întrebări posibile

### Există motive pentru care copilul meu să nu fie imunizat cu Hib/MenC, MenB, ROR(MMR) și PCV?

Există puține motive pentru care copilul dvs. să nu fie imunizat. Trebuie să anunțați medicul de familie sau asistenta medicală în cazul în care copilul dvs.:

- are temperatură mare sau febră;
- a avut convulsii sau crize;
- a avut o reacție negativă la orice imunizare;
- a avut o alergie severă la orice;
- a avut o tulburare de coagulare;
- a urmat un tratament pentru cancer;
- suferă de orice boală care îi afectează sistemul imunitar (de ex. leucemie, HIV sau SIDA);
- ia orice fel de medicament care îi afectează sistemul imunitar (de ex. doze mari de steroizi sau tratamente administrate după transplantul de organe sau pentru cancer);
- suferă de orice altă boală gravă.

Acest lucru nu înseamnă întotdeauna că nu vă puteți imuniza copilul, dar ajută medicul sau asistenta să decidă care sunt cele mai bune imunizări pentru copilul dvs. și dacă este necesar să vă dea alte sfaturi. Un istoric familial în care au fost prezente anumite boli nu este niciodată un motiv ca să nu fie imunizat copilul.

## **Nu ar fi mai bine pentru copii să primească vaccinurile separat?**

Combinarea vaccinurilor este mai simplă și există dovezi concrete că este foarte sigur să se procedeze astfel.

Administrarea separată a vaccinurilor ar însemna efectuarea a șapte injecții în loc de patru și ar lăsa copiii expuși la unele dintre boli mai mult timp. Aceste boli pot fi grave și chiar fatale.

S-a afirmat că administrarea combinată a vaccinurilor suprasolicită sistemul imunitar al copilului. Nu este cazul. De la naștere, sistemul imunitar al bebelușilor îi protejează de mii de virusuri și bacterii care îi înconjoară. Organizația Mondială a Sănătății nu recomandă utilizarea separată a vaccinurilor deoarece ar lăsa copiii expuși inutil riscului.

## **Ce se întâmplă în cazul în care bebelușul meu face temperatură mare după imunizare?**

Efectele secundare provocate de vaccinuri sunt atipice, de obicei moderate și dispar rapid. Unii bebeluși pot face temperatură crescută sau febră (peste 37,5°C). Dacă fața copilului este fierbinte la atingere și pare roșie sau îmbujorată, probabil acesta are febră. Trebuie să îi verificați temperatura cu un termometru.

Febra este ceva comun la bebeluși și copii. Aceștia o dezvoltă frecvent în cazul infecțiilor. Ocazional, febra poate conduce la apariția convulsiilor. Orice creștere a temperaturii le poate provoca, fie că este cauzată de o infecție sau de un vaccin.

Prin urmare, este important să știți ce trebuie să faceți în cazul în care copilul dvs. face febră. Rețineți, este mult mai probabil ca febra să fie cauzată de infecții decât de vaccinuri.

## Cum se tratează febra

1. Încercați să scădeți temperatura copilului asigurându-vă că:

- nu are prea multe hăinuțe sau păături pe el;
- temperatura din camera în care se află nu este prea mare (nu trebuie nici să fie rece, doar o răcoare plăcută);

2. dați-i lichide la temperatura camerei din belșug;

3. administrați-i paracetamol pentru bebeluși (cereți o formă fără zahăr).

Citiți cu atenție instrucțiunile de pe sticlă și administrați-i bebelușului dvs. doza corectă pentru vârsta lui. Este posibil să trebuiască să îi mai administrați încă o doză după patru sau șase ore.

***Rețineți; nu administrați niciodată medicamente care conțin aspirină copiilorcu vârsta sub 16 ani.***

**Sunați imediat medicul în cazul în care copilul dvs.:**

- are temperatură foarte mare (39°C sau mai mare);
- are o criză.

În cazul în care copilul dvs. are o criză, culcați-l pe o parte într-un loc sigur deoarece corpul lui ar putea avea spasme.

## Recunoașterea meningitei și

**septicemiei** Vaccinurile MenC, Hib, MenB și cel pneumococic protejează împotriva a patru tipuri de meningită și septicemie (otrăvirea sângelui). Există, însă, alte tipuri pentru care nu există vaccinuri, așadar, este important să căutați semnele și simptomele.

Meningita poate cauza inflamarea membranei creierului. Aceiași agenți patogeni pot cauza și otrăvirea sângelui (septicemie). Starea de sănătate a unui bebeluș sau a unui copil cu meningită sau septicemie se poate agrava în câteva ore. Dacă nu sunt tratate, ambele boli pot fi fatale. Simptomele timpurii ale meningitei sunt moderate și asemănătoare cu cele ale răcelilor și gripei, cum ar fi temperatură crescută (37,5°C și mai mare), irascibilitate, stare de vomă și refuzul de a mânca. Totuși, unele dintre semnele importante pe care trebuie să le căutați sunt prezentate mai jos.

**La bebeluși, principalele simptome ale meningitei pot include:**

- plâns strident ce nu poate fi calmat
- stare de iritabilitate când este luat în brațe
- o fontanelă bombată (punctul moale de pe cap)

- stare de somnolență și reactivitate redusă - este greu de trezit
- este moale și apatic sau rigid cu mișcări spasmodice
- refuză mâncarea, vomită
- pielea este palidă, pătată sau capătă o tentă albastră
- febră
- convulsii sau crize

și principalele simptome ale **septicemiei** pot include

- respirație rapidă sau neobișnuită
- pielea este palidă, pătată sau capătă o tentă albastră
- febră, dar mâinile și picioarele sunt reci
- tremurături
- vomă, refuzul alimentării
- puncte roșii sau purpurii care nu se estompează sub presiune (faceți testul cu paharul explicat la pagina 15)

- durere sau iritabilitate de la durerile musculare sau durere puternică la nivelul membrelor sau articulațiilor
- flascăte
- somnolență severă

**Dacă apăsați puternic un pahar fără picior peste o iritație septicemică, aceasta nu se va estompa. Veți putea vedea iritația prin pahar. Dacă acest lucru se întâmplă, cereți ajutor medical imediat.**



## Programul de imunizare de rutină din copilărie

Când se face imunizarea	Bolile împotriva cărora protejează vaccinurile	Cum se administrează
<b>la 2 luni</b>	Difterie, tetanos, pertussis (tusea convulsivă)	O injecție
	Infecție pneumococică	O injecție
	Rotavirus	Oral
	Infecție cu meningococul B*	O injecție
<b>la 3 luni</b>	Difterie, tetanos, pertussis, poliomielită și Hib	O injecție
	Infecție cu meningococul C	O injecție
	Rotavirus	Oral
<b>la 4 luni</b>	Difterie, tetanos, pertussis, poliomielită și Hib	O injecție
	Infecție pneumococică	O injecție
	Infecție cu meningococul B*	O injecție
<b>Imediat după împlinirea vârstei de 1 an</b>	Rujeolă, oreion și rubeolă	O injecție
	Infecție pneumococică	O injecție
	Hib și infecție cu meningococul C	O injecție
	Infecție cu meningococul B*	O injecție
<b>În fiecare an, de la 2 ani până în P7</b>	Gripa	Spray nazal sau injecție
<b>la 3 ani și 4 luni</b>	Difterie, tetanos, pertussis și poliomielită	O injecție
	Rujeolă, oreion și rubeolă	O injecție
<b>Fetele, între 12 și 13 ani</b>	Cancer cervical cauzat de tulpinile 16 și 18 ale virusului papilloma uman și negi genitali cauzati de tulpinile 6 și 11	Două sau trei injecții în decurs de șase luni
<b>între 14 și 18 ani</b>	Tetanos, difterie și poliomielită	O injecție
	Vaccin meningococic ACWY	O injecție

În cazul în care copilul dvs. a ratat oricare dintre aceste vaccinuri, discutați cu medicul dvs. de familie sau cu asistenta medicală care face vizite la domiciliu.

\* Numai bebelușii născuți după 01/05/2015 sunt eligibili pentru vaccinul MenB.

Dacă doriți informații suplimentare, vizitați [www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net) sau [www.nhs.uk/vaccinations](http://www.nhs.uk/vaccinations)



Public Health Agency (Agenția pentru Sănătate Publică),  
12–22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (tarif local).

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Adaptat după textul publicat de Public Health England și reprodus cu permisiune.